

ufesa



AЯ46

AC5818
AC5918
AC5920

ES	INSTRUCCIONES DE USO
GB	OPERATING INSTRUCTIONS
FR	MODE D'EMPLOI
PT	INSTRUÇÕES DE USO
DE	GEBRAUCHSANLEITUNG
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ
BU	УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА
RO	INSTRUCTIUNI DE FOLOSIRE
AR	إرشادات التشغيل



AC5818 / AC5918

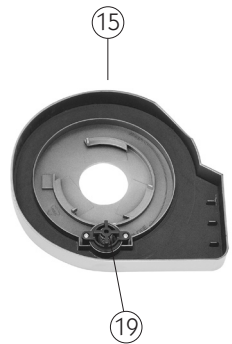
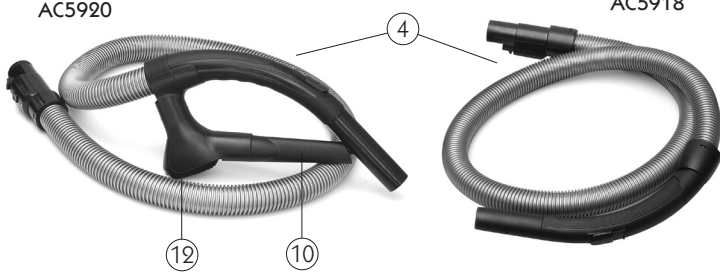


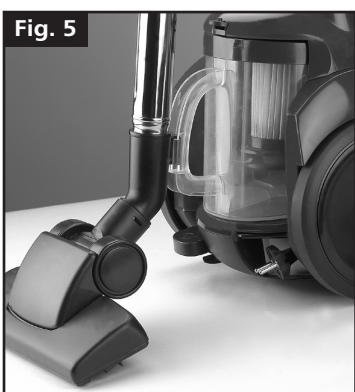
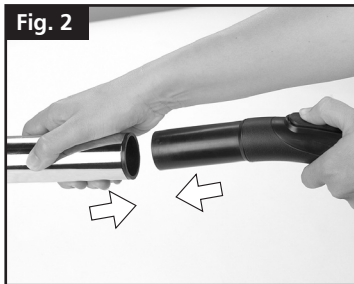
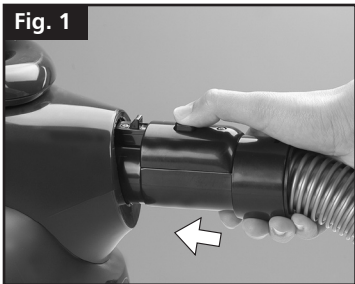
AC5918
AC5920



AC5920

AC5818
AC5918







DESCRIPCION DEL APARATO

1. Cepillo para suelos
2. Cepillo para suelos de madera (AC5918 / AC5920)
3. Tubo telescópico
4. Manguera
5. Boca de aspiración
6. Pulsador de puesta en marcha/paro
7. Rejilla de salida del aire
8. Patilla de apertura de extracción del depósito
9. Pedal recogecables automático
10. Tobera para juntas
11. Tobera para tapicerías (AC5818 / AC5918)
12. Tobera para muebles
13. Filtro de salida de aire

Depósito Cycle-Tech

14. Recipiente
15. Tapa
16. Asa del recipiente
17. Filtro Hepa permanente
18. Protector del filtro HEPA
19. Válvula de seguridad anticalentamiento

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

- Lea atentamente estas instrucciones. Consérvelas para futuras consultas.
- Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, asegúrese de que la tensión corresponde a la indicada en la placa de características.
- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico. Solamente debe emplearse de acuerdo a estas indicaciones. El fabricante no se responsabiliza de los daños ocasionados por emplear el aparato de modo incorrecto o contrario a estas normas de uso.
- No utilice el aspirador sobre personas o animales.
- Nunca aspire sustancias calientes o incandescentes, objetos puntiagudos, sustancias mojadas o líquidos ni productos inflamables o explosivos.
- Evite que los niños manipulen el aparato.
- No se debe utilizar este aspirador sin el depósito cycle-tech y el filtro Hepa permanente. El aparato podría dañarse.
- Tanto al introducir como al sacar la clavija del enchufe, el aparato no debe estar en funcionamiento.
- No haga funcionar el aspirador con el cable enrollado.
- No desconecte la clavija tirando del cable.
- Desconecte el aspirador de la red cuando no se use y antes de proceder a su

limpieza o al cambio de filtro.

- Proteja el aspirador de agentes atmosféricos externos, la humedad y el calor. No deje el aspirador al lado de hornos, estufas o radiadores calientes.
- No utilice el aspirador si tiene alguna abertura obstruida, ya que se reduciría el paso del aire, provocando sobrecalentamientos que pueden dañar el aparato.
- No coja el aspirador ni la clavija con las manos mojadas. No sumerja el aparato en agua.
- No desplazar el aspirador tirando del cable o del tubo de aspiración. Utilice el asa de transporte.
- No utilice el aparato con el cable o la clavija dañada.
- Cuando cierre una puerta, cerciórese de que ésta no pilla el cable.
- Desconecte el aspirador después de su uso y siempre que vaya a proceder a su limpieza, cambio de filtro, o vaciado del recipiente para el polvo.

• No ponga en marcha el aspirador si el cordón o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente

• Las reparaciones y cambios de cable deberán ser efectuadas exclusivamente por un Servicio Técnico Autorizado.

SISTEMA DE ASPIRACION

Este aparato funciona sin bolsa, mediante la tecnología "Cycle Tech". Para ello basta con colocar el depósito. Este sistema le permitirá limpiar su vivienda de forma eficaz sin necesidad de adquirir bolsas de repuesto. Un eficaz sistema de filtrado, en el que se incluye un filtro antialérgico HEPA que le garantiza una perfecta limpieza.

PUESTA EN MARCHA

– Encaje la manguera a la boca de aspiración hasta escuchar un "click".

Para ayudarse a encajar la manguera o para extraerla, presione sobre el pulsador de anclaje (fig. 1).

– Acople el tubo a la manguera de aspiración y ajuste su longitud a la altura del usuario. (Fig 2)

– Ajuste el cepillo o accesorio que necesite al tubo del aspirador (fig. 3).

– Extraiga el cable y conecte a la red.

– Presione el interruptor de puesta en marcha/paro (fig. 4).

– El conjunto de ruedas, el anclaje giratorio de 360° y el asa de transporte, dotan

a este aspirador de una excelente movilidad.

– Durante las pausas de aspiración puede sujetar el tubo al aspirador como muestra la figura 5.

AL TERMINAR

Cuando haya terminado de aspirar presione el interruptor de puesta en marcha/ paro.

Para recoger el cable, presione el pedal recogecables automático (Fig 6).

MANTENIMIENTO DEL DEPOSITO CYCLE-TECH

Vaciado del recipiente

El depósito debe ser vaciado después de cada uso. Para ello, accione sobre el pulsador de extracción del depósito y extráigalo (Fig 7).

Para abrir el depósito desmonte la tapa ejerciendo una presión hacia arriba (Fig 8) y vierta la suciedad directamente sobre el cubo de la basura (Fig 9)

Para cerrarlo de nuevo, vuelva a colocar la tapa en su lugar y coloque el depósito nuevamente en el compartimento. Verifique que el depósito se encuentra correctamente colocado en su alojamiento.

Limpieza de los filtros

Es conveniente limpiar al menos cada seis usos el filtro Hepa permanente y sustituir anualmente el filtro de salida de aire. Esta limpieza será completamente necesaria siempre que se produzca algún bloqueo en la aspiración.

Limpieza del filtro Hepa permanente:

- Extraiga la tapa del depósito como se indica en el párrafo anterior y gire el filtro en sentido antihorario para su extracción. (Fig 10).

El protector de filtro (18) también puede ser retirado para su limpieza.

El filtro y el protector pueden lavarse a mano con un detergente suave.

Una vez limpio y seco tanto el protector como el filtro deberán ser colocados en su posición original, para ello coloque el protector de filtro en su ubicación sobre la tapa y seguidamente inserte el filtro HEPA en sentido horario para su correcto fijado, figura 11.

Coloque la tapa con los filtros sobre el depósito Cycle-Tech e inserte el conjunto sobre el aspirador.

IMPORTANTE: Déjelo secar durante 24

horas antes de volver a colocarlo.

Sustitucion del filtro de salida de aire

Gire la rejilla de salida de aire en sentido antihorario para su extracción y extraiga el filtro de carbono de su interior (Fig 12 - 13).

Ufesa recomienda sustituir anualmente (en función de su uso) el filtro Hepa permanente y el filtro de carbono de salida de aire. Podrá encontrar estos repuestos en su centro de compra habitual.

IMPORTANTE: El aspirador no debe ser nunca puesto en funcionamiento sin tener este filtro correctamente colocado.

Para garantizar el perfecto funcionamiento, utilice exclusivamente accesorios originales de Ufesa.

CEPILLO PARA SUELOS DE MADERA (AC5918 / AC5920)

Este cepillo ha sido especialmente diseñado para limpiar los suelos de madera. Las cerdas de pelo suave cepillan la superficie y regeneran el polvo sin dañarla.

RECAMBIO

Para garantizar el perfecto funcionamiento, utilice exclusivamente los filtros originales de Ufesa que encontrará en los establecimientos autorizados con la referencia: AF0518

El pack de accesorios contiene un filtro HEPA permanente y dos filtros de carbono activo.

LIMPIEZA

Desconecte el aspirador de la red antes de su limpieza. Los accesorios y el aspirador pueden limpiarse con un paño húmedo y dejándolos secar completamente antes de volver a colocarlos. Nunca debe sumergirse el aparato en agua. No utilice disolventes, ni productos abrasivos para su limpieza.

ADVERTENCIAS DE DEPOSICIÓN/ELIMINACIÓN

Para su transporte, nuestras mercancías cuentan con un embalaje optimizado. Este consiste - por principio- en materiales no contaminantes que deberían ser entregados como materia prima secundaria al servicio local de eliminación de basuras. Su Ayuntamiento o Municipio le informará sobre posibilidades de deposición/eliminación para los aparatos en desuso.

ENGLISH

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

1. Floor brush.
2. Brush for wooden flooring (AC5918 / AC5920)
3. Telescopic tube.
4. Hose
5. Suction hole
6. On/Off button
7. Air outlet grille
8. Dust container release clip
9. Automatic cable rewind pedal
10. Crevice nozzle
11. Upholstery nozzle (AC5818 / AC5918).
12. Furniture nozzle
13. Air outlet filter

Cycle-Tech unit

14. Container
15. Lid
16. Carrying handle
17. Permanent HEPA filter.
18. HEPA filter guard
19. High temperature safety valve

IMPORTANT ADVICE

- Read these instructions carefully. Safeguard them for future reference.
- Before plugging the appliance into the mains supply, make sure that the voltage corresponds to that stated on the characteristics plate.
- This appliance has been designed for domestic use only. It must only be used in accordance with these instructions. The manufacturer will not be held responsible for any damage caused by improper or misuse of the appliance
- Do not use the vacuum cleaner on people or animals.
- Never vacuum up hot or glowing substances, sharp objects, wet or liquid substances, or inflammable or explosive products.
- Do not let children handle the appliance.
- This vacuum cleaner must not be used without the Cycle Tech unit and the permanent HEPA filter. This could damage the appliance.
- The appliance must be switched off before plugging it in or unplugging it.
- Do not operate the appliance with the cable still coiled.
- Do not unplug the appliance by tugging on the cable.
- Unplug the vacuum cleaner from the mains supply when not in use and before proceeding to clean it or when changing

the filters.

- Do not expose the vacuum cleaner to outdoor weather conditions, dampness or heat. Do not leave the vacuum beside hot ovens, heaters or radiators.
- Do not use the vacuum cleaner if any of its openings are obstructed, as this will reduce the air flow causing it to overheat, which may damage the appliance.
- Do not handle either the vacuum or the plug with wet hands. Do not immerse the appliance in water.
- Do not pull on either the cable or the suction tube to move the vacuum cleaner. Use the carry handle.
- Do not use the appliance if either the cable or plug are damaged.
- Make sure not to pinch the cable when closing doors.
- Always unplug the vacuum cleaner after use and especially when cleaning it, changing the filter or emptying out the dust container.

- Do not switch the appliance on if the cable or plug are damaged or if it can be detected that the appliance is not working correctly.
- Cable repairs and replacements must be carried out exclusively by an Authorised Technical Service Centre.

SUCTION SYSTEM

This appliance operates without a dust bag using "Cycle-Tech" technology. To do this just attach the unit.

This system allows you to clean your home efficiently without having to purchase replacement dust bags. An efficient filtering system, which includes a HEPA class antiallergic filter, guarantees perfect cleaning.

SWITCHING ON

- Insert the hose into the suction hole so that it clicks into position.
- Pressing down the release button will help you to insert or remove the hose (fig. 1).
- Attach the telescopic tube to the suction hose and adjust the length to suit the user (Fig. 2)
- Fit the brush, or whichever accessory is required, to the suction tube (fig. 3).
- Pull the cable out and plug it into the mains supply.
- Press the On/Off button (fig. 4).
- The set of wheels, the 360° swivel

joint and the carrying handle, make this vacuum cleaner extremely mobile.

– During pauses in vacuuming you can clip the tube onto the vacuum cleaner as shown in figure 5.

WHEN FINISHED

When you have finished using the appliance press the On/Off switch.

Press the automatic cable rewind pedal to bring the cable back in (Fig. 6).

MAINTAINING THE CYCLE-TECH UNIT

Emptying the container

The container must be emptied after each use. To do this, press the container release button and remove the container (Fig.7).

To open the container, remove the lid by pressing it upward (Fig 8) and empty the contents directly into the rubbish bin (Fig 9).

To close it again, put the lid back on and fit the container back into its compartment. Check that the container sits correctly in its compartment.

Cleaning the filters

It is advisable to clean the permanent HEPA filter at least every six uses and to replace the air outlet filter each year.

The filters must always be cleaned whenever any type of blockage with the suction occurs.

Cleaning the permanent HEPA filter:

-Take the lid off the container as described in the previous paragraph and turn the filter anticlockwise to remove it. (Fig. 10)

The filter guard (18) can also be removed in order to clean it.

Both the filter and the guard can be hand washed in a mild detergent.

Once the filter and the guard are clean and dry, they must be put back into their original positions. To do this, place the filter guard into its housing on top of the cover and then insert the HEPA filter, by rotating it clockwise so that it locks into position, figure 11.

Place the cover with the filters onto the Cycle-Tech unit and then fit the assembly onto the vacuum cleaner.

IMPORTANT: Leave it to dry for 24 hours before refitting it.

Replacing the air outlet filter

Turn the air outlet grille anticlockwise to remove it and take out the carbon filter (Fig. 12-13).

Ufesa recommends that the permanent HEPA filter and the carbon outlet filter be replaced yearly (depending on use). You can find these replacements at your local shopping centre.

IMPORTANT: The vacuum cleaner must never be switched on unless this filter is fitted correctly.

To guarantee trouble-free operation, only use original Ufesa parts.

BRUSH FOR WOODEN FLOORING (AC5918 / AC5920)

This brush has been specially designed to clean wooden floor surfaces. The soft hair bristles brush over the surface picking up the dust but without damaging the floor.

REPLACEMENTS

To guarantee trouble free operation only use original Ufesa filters, which can be found at authorised establishments, reference number: AF0518

The accessory pack contains a permanent HEPA filter and two active carbon filters.

CLEANING

Unplug the vacuum from the mains supply before cleaning it. The accessories and the vacuum can be wiped clean with a damp cloth and then left to dry before reusing them.

Never immerse the appliance in water. Do not use solvents nor abrasive products to clean it.

ADVICE ON DISPOSAL

Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials. Your local town council can provide you with information on how to dispose of obsolete appliances.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

1. Brosse pour sols
2. Brosse pour les sols en bois (AC5918 / AC5920)
3. Tube télescopique
4. Tuyau
5. Bouche d'aspiration
6. Bouton mise en marche/arrêt
7. Grille sortie d'air
8. Onglet d'ouverture pour enlever le réservoir
9. Pédale pour enroulement automatique du cordon
10. Embout pour joints
11. Embout pour tapisseries (AC5818 / AC5918)
12. Embout pour meubles
13. Filtre sortie d'air

Réservoir Cycle-Tech

14. Récipient
15. Couvercle
16. Poignée du récipient
17. Filtre permanent Hepa
18. Protecteur filtre HEPA
19. Soupape de sécurité contre la surchauffe

REMARQUES IMPORTANTES

- Lire cette notice très attentivement et conservez-la pour de futures consultations.
- Avant de brancher l'appareil au courant électrique, vérifiez si la tension correspond bien à celle indiquée sur la plaque des caractéristiques de l'aspirateur.
- Cet appareil a été conçu pour une utilisation uniquement domestique et ne doit être employé qu'en accord à cette notice. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages découlant d'une utilisation incorrecte ou contraire aux indications figurant dans cette notice.
- Ne pas utiliser l'aspirateur sur des personnes ni sur des animaux.
- Ne pas aspirer de substances chaudes ou incandescentes, d'objets pointus, de substances mouillées ou liquides, ni des produits inflammables ou explosifs.
- Les enfants ne doivent pas manipuler cet appareil.
- Pour utiliser l'aspirateur, le réservoir cycle-tech et le filtre permanent Hepa doivent obligatoirement être mis en place, faute de quoi l'appareil risque de s'endommager.
- Pour retirer tout comme pour introduire la fiche dans la prise, l'appareil doit être arrêté.
- Ne pas faire fonctionner l'aspirateur avec le cordon enroulé.
- Ne pas débrancher en tirant du cordon.
- Déconnectez l'appareil si vous ne

l'utilisez pas et avant de réaliser toute opération de nettoyage et de remplacement des filtres.

- L'aspirateur doit être tenu à l'abri des agents atmosphériques externes, de l'humidité et de la chaleur. Tenir l'appareil à l'écart des fours et des appareils de chauffage encore chauds.
- Ne pas utiliser l'aspirateur si l'une des arrivées d'air est bouchée car cela réduirait le passage de l'air provoquant ainsi une surchauffe risquant d'endommager l'appareil.
- Ne pas prendre l'aspirateur ni la fiche avec les mains mouillées. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau.
- Ne pas déplacer l'appareil en tirant du cordon ni du tube d'aspiration. Servez-vous de la poignée de transport.
- Ne pas utiliser l'aspirateur si le cordon ou la fiche sont endommagés.
- Veillez à ne pas coincer le cordon en fermant une porte.
- Débranchez l'appareil après utilisation, avant toute opération de nettoyage, de remplacement des filtres et de vidange du récipient de la poussière.
- Ne pas faire fonctionner l'aspirateur si le cordon ou la fiche sont endommagés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
- Seul un Service Technique Agréé est habilité à effectuer les réparations et les remplacements de cordon de cet appareil.

SYSTÈME D'ASPIRATION

Cet appareil fonctionne sans sac grâce à la technologie "cycle tech" en installant le réservoir tout simplement. Ce système permet d'effectuer un nettoyage sans avoir à acheter des sacs de recharge. Il s'agit d'un système de filtration extrêmement efficace muni d'un filtre anti-allergique HEPA qui assure un nettoyage parfait.

MISE EN MARCHÉ

– Emboîtez le tuyau dans l'aspirateur jusqu'à entendre un « clic ».

Pour placer ou pour enlever le tuyau, appuyez sur le bouton de fixation (fig. 1).

– Accouplez le tube au tuyau d'aspiration et réglez la longueur à taille de l'utilisateur (Fig 2)

– Placez la brosse ou l'accessoire à utiliser sur le tube de l'aspirateur (fig. 3).

– Déroulez le cordon et branchez-la fiche dans la prise.

– Appuyez sur l'interrupteur de mise en marche/arrêt (fig. 4).

– Les roulettes, la fixation pivotante à 360° et la poignée de transport confèrent à cet aspirateur une excellente mobilité.

– Durant les pauses d'aspiration vous pouvez fixer le tube de l'aspirateur comme indiqué sur la figure 5.

APRÈS AVOIR PASSÉ L'ASPIRATEUR

Après avoir utilisé l'aspirateur, appuyez sur le bouton de mise en marche/arrêt. Pour enrrouler le cordon, écrasez la pédale de l'enroulement automatique (Fig. 6).

ENTRETIEN DU RÉSERVOIR CYCLE-TECH

Vidange du récipient

Le réservoir doit être vidé après chaque utilisation. Pour ce faire, appuyez sur le bouton d'enlèvement du réservoir et retirez-le (Fig. 7). Pour ouvrir le réservoir, démontez le couvercle en appuyant vers le haut (Fig. 8) et videz le réservoir directement dans la poubelle (Fig. 9)

Pour le refermer, remettre le couvercle à sa place et placez à nouveau le réservoir dans son logement tout en vérifiant s'il est bien installé.

Nettoyage des filtres

Le filtre permanent HEPA doit être nettoyé au moins toutes les six utilisations. Le filtre de la sortie d'air doit être remplacé tous les ans. Le nettoyage est obligatoirement nécessaire en cas de blocage dans l'aspiration.

Nettoyage du filtre permanent HEPA:

– Retirez le couvercle du réservoir comme indiqué au paragraphe précédent et pour enlever le filtre, tournez-le dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre (Fig. 10).

Le protecteur du filtre (18) peut également être retiré pour nettoyage.

Le filtre et le protecteur peuvent être lavés à la main avec un savon doux.

Après nettoyage et une fois bien secs, le protecteur et le filtre devront être remontés sur leur position d'origine: placez le protecteur du filtre dans son logement sur le couvercle puis introduire le filtre HEPA en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fixer correctement, figure 11.

Placez le couvercle avec les filtres sur le réservoir Cycle-Tech et montez l'ensemble sur l'aspirateur.

REMARQUE IMPORTANTE

Avant de le reposer, vous devez laisser sécher le filtre 24 heures.

Remplacement du filtre à air:

Pour enlever la grille de sortie d'air,

tournez-la dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre puis retirez le filtre charbon qui se trouve à l'intérieur (Fig. 12-13).

UFESA recommande de remplacer tous les ans (et selon utilisation) le filtre permanent HEPA ainsi que le filtre au charbon actif de la sortie d'air. Vous pourrez trouver ces composants chez votre vendeur habituel.

REMARQUE IMPORTANTE

Ne pas faire fonctionner l'aspirateur si le filtre n'est pas correctement installé.

Pour assurer un fonctionnement parfait de l'appareil, utilisez uniquement des accessoires d'origine UFESA.

BROSSE POUR LES SOLS EN BOIS (AC5918 / AC5920)

Cette brosse a été spécialement conçue pour l'entretien des sols en bois. Les poils doux brossent la surface et aspirent la poussière sans endommager les sols.

ACCESSOIRES

Pour un bon fonctionnement de l'appareil, utilisez uniquement des filtres d'origine UFESA en vente dans tous les établissements agréés, sous la référence: AF0518.

Le pack des accessoires contient un filtre permanent HEPA et deux filtres au charbon actif.

NETTOYAGE

Débranchez l'appareil avant de le nettoyer. L'aspirateur ainsi que les accessoires peuvent être nettoyés avec un chiffon humide, ensuite laissez-les sécher complètement avant de les remettre à leur place. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau. Ne pas utiliser de solvants ni de produits abrasifs.

REMARQUES CONCERNANT LE DÉPÔT/ÉLIMINATION DES DÉCHETS

Toutes nos marchandises sont conditionnées dans un emballage optimisé pour le transport.

En principe, ces emballages sont composés de matériaux non polluants qui devront être déposés comme matière première secondaire au Service Local d'Élimination des Déchets.

Pour toute information concernant le dépôt et l'élimination des appareils usagés, adressez-vous à la mairie de votre commune ou à la préfecture de votre département.

DESCRIÇÃO DO APARELHO

1. Escova para chão
2. Escova para chão de madeira (AC5918 / AC5920)
3. Tubo telescópico
4. Mangueira
5. Boca de aspiração
6. Botão On/Off
7. Grelha de saída do ar
8. Patilha de abertura para extrair o depósito
9. Pedal para recolher automaticamente o cabo
10. Bocal para juntas
11. Bocal para estofos (AC5818 / AC5918)
12. Bocal para móveis
13. Filtro de saída do ar

Depósito Cycle-Tech

14. Recipiente
15. Tampa
16. Pega do recipiente
17. Filtro Hepa permanente
18. Protector do filtro HEPA
19. Válvula de segurança anti-aquecimento

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

- Leia atentamente estas instruções. Guarde-as para futuras consultas.
- Antes de ligar o aparelho á rede eléctrica verifique se a tensão corresponde à indicada na placa de características.
- Este aparelho foi exclusivamente desenhado para uso doméstico. Só deverá utilizar-se de acordo com estas instruções. O fabricante não se responsabiliza no caso de estragos causados por um manejo incorrecto do aparelho ou contrário a estas normas de uso.
- Não utilize o aspirador sobre pessoas ou animais.
- Nunca deverá aspirar substâncias quentes ou incandescentes, objectos com pontas, substâncias molhadas ou líquidos nem produtos inflamáveis ou explosivos.
- Evite que as crianças manipulem o aparelho.
- Não deverá utilizar este aspirador sem o depósito cycle-tech e o filtro Hepa permanente. O aparelho poderia estragar-se.
- Tanto ao introduzir como ao tirar a ficha da tomada, o aparelho não deverá estar em funcionamento
- Não ponha o aspirador em funcionamento com o cabo enrolado.
- Nunca puxe pelo cabo eléctrico ao desligar a ficha.
- Desligue o aspirador da rede quando não estiver a utilizá-lo e antes de efectuar

a sua limpeza ou a mudança do saco e dos filtros.

- Proteja o aspirador de agentes atmosféricos externos, da humidade e do calor. Não deixe o aspirador ao lado de fornos, braseiros nem de radiadores quentes.
- Não utilize o aspirador se alguma das aberturas estiver obstruída, pois a passagem do ar ficaria diminuída, provocando aquecimentos excessivos que poderiam estragar o aparelho.
- Não pegue no aspirador nem na ficha com as mãos molhadas. Não mergulhe o aparelho em água.
- Não desloque o aspirador puxando pelo cabo nem pelo tubo de aspiração. Utilize a pega de transporte.
- Não utilize o aparelho com o cabo ou a ficha estragados.
- Ao fechar uma porta, comprove se esta não entala o cabo.
- Desligue o aspirador depois de usá-lo e sempre antes de efectuar a sua limpeza, mudança do saco ou de filtros ou quando for esvaziar o recipiente para o pó.
- Não ponha o aspirador em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observar que o aparelho não funciona correctamente.
- As reparações e mudanças de cabo deverão ser efectuadas exclusivamente por um Serviço Técnico Autorizado.

SISTEMA DE ASPIRAÇÃO

Este aparelho funciona sem saco, mediante a tecnologia "cycle tech". Para isso só deverá colocar o depósito. Este sistema permitir-lhe-á limpar a sua casa de uma forma eficaz sem necessidade de comprar sacos de recambio. Um eficaz sistema de filtração, no qual está incluído um filtro anti-alérgico HEPA que lhe garante uma limpeza perfeita.

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

– Encaixe a mangueira na boca de aspiração até ouvir um "clique".

Para ajudar a encaixar a mangueira ou para retirá-la, aperte o botão de retenção (fig. 1).

– Junte o tubo à mangueira de aspiração e adapte o comprimento até deixá-lo à altura do usuário (fig. 2).

– Adapte a escova ou o acessório que necessitar ao tubo do aspirador (fig. 3).

– Retire o cabo e ligue-o à rede.

• Aperte o interruptor On / Off (fig. 4).

• O conjunto de rodas, o cotovelo giratório de 360° e a pega de transporte,

capacitam este aspirador de uma excelente mobilidade.

- Durante as pausas de aspiração poderá prender o tubo ao aspirador como mostra a figura 5.

QUANDO TERMINAR

Quando tiver acabado de aspirar, aperte o interruptor On / Off. Para recolher o cabo, aperte o pedal para recolher automaticamente o cabo (fig. 6).

MANUTENÇÃO DO DEPÓSITO CYCLE-TECH

Esvaziar o recipiente

Deverá esvaziar o depósito depois de cada uso. Para isso, aperte a patilha para extrair o depósito e retire-o (fig. 7).

Para abrir o depósito, desmonte a tampa exercendo pressão no sentido ascendente (fig. 8) e deite a sujidade directamente para o caixote do lixo (fig. 9).

Para fechá-lo outra vez, volte a colocar a tampa no seu lugar e coloque o depósito novamente no compartimento. Verifique se o depósito está correctamente colocado no seu alojamento.

Limpeza dos filtros

É recomendável limpar pelo menos cada seis usos o filtro Hepa permanente e substituir anualmente o filtro de saída de ar. Esta limpeza será imprescindível sempre que ocorra algum bloqueio na aspiração.

Limpeza do filtro Hepa permanente:

-Extraia a tampa do depósito como se indica no parágrafo anterior e rode o filtro no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a sua extracção. (Fig. 10)

O protector de filtro (18) também pode ser retirado para a sua limpeza.

O filtro e o protector podem lavar-se à mão com um detergente suave.

Depois de limpo e seco tanto o protector como o filtro deverão colocar-se na sua posição original. Para isso, coloque o protector do filtro no seu sítio, sobre a tampa e depois introduza o filtro HEPA no sentido dos ponteiros do relógio para que possa ficar seguro, figura 11.

Coloque a tampa com os filtros sobre o depósito Cycle-Tech e introduza o conjunto sobre o aspirador.

IMPORTANTE: Deixe-os secar durante 24 horas antes de voltar a colocá-los.

Este aspirador possui um sistema de detecção de falta de filtro permanente que impede que, por engano, a tampa do depósito possa ser colocada sem que o filtro Hepa esteja correctamente colocado (Fig. 11)

Substituição do filtro de saída de ar

Rode a grelha de saída de ar no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para poder extraí-la e retire o filtro de carbono do seu interior (Fig. 12-13).

Ufesa recomenda substituir anualmente (em função do seu uso) o filtro Hepa permanente e o filtro de carbono de saída de ar. Poderá encontrar estes recambios no seu centro de compra habitual.

IMPORTANTE: Não ponha o aspirador em funcionamento sem que este filtro esteja correctamente colocado.

Para garantir um funcionamento perfeito, utilize exclusivamente os acessórios originais de Ufesa.

ESCOVA PARA CHÃO DE MADEIRA (AC5918 / AC5920)

Esta escova foi especialmente desenhada para limpar chão de madeira. As cerdas de pelo suave varrem a superfície e recolhem o pó sem estragá-la.

RECAMBIO

Para garantir um funcionamento perfeito, utilize exclusivamente os filtros originais de Ufesa, que encontrará nos estabelecimentos autorizados com a referência: AF0518

O pack de acessórios contém um filtro HEPA permanente e dois filtros de carbono activo.

LIMPEZA

Desligue o aspirador da rede eléctrica antes de proceder à sua limpeza. Os acessórios e o aspirador poderão limpar-se com um pano húmido, devendo deixá-los secar completamente antes de voltar a colocá-los. Nunca deverá mergulhar o aparelho em água. Não utilize dissolventes, nem produtos abrasivos para a sua limpeza.

ADVERTÊNCIAS DE DEPOSIÇÃO / ELIMINAÇÃO:

Para o seu transporte, as nossas mercadorias possuem uma embalagem optimizada.

Esta consiste –em princípio– em materiais não contaminantes que deverão ser entregues como matéria prima secundária ao serviço local de eliminação de lixos.

A sua Câmara ou Município informar-lhe-á sobre as possibilidades de deposição / eliminação dos aparelhos em desuso.

DEUTSCH

BESCHREIBUNG

1. Bodenbürste
 2. Bürste für holzböden (AC5918 / AC5920)
 3. Ausziehbares Rohr
 4. Schlauch
 5. Saugöffnung
 6. Start/Stop-Schalter
 7. Luftaustrittsgitter
 8. Häkchen zum Öffnen des herausnehmbaren Tanks
 9. Kabeleinzugs pedal
 10. Kantendüse
 11. Polsterdüse (AC5818 / AC5918)
 12. Möbeldüse
 13. LuftausgangsfILTER
- Cycle-Tech Tank**
14. Behälter
 15. Deckel
 16. Behältergriff
 17. Hepa Dauerfilter
 18. Schutzvorrichtung HEPA-Filter
 19. Sicherheitsventil gegen Überhitzung

WICHTIGE HINWEISE

- Lesen Sie diese Hinweise aufmerksam. Bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.
- Bevor Sie das Gerät ans Netz schließen, überprüfen Sie bitte, ob die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Es darf nur im Sinne dieser Anleitung benutzt werden. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer oder den Bedienungsanleitungen widersprechender Handhabung.
- Benutzen Sie das Gerät nicht an Menschen oder Tieren.
- Saugen Sie keine heißen oder glühenden Substanzen, spitzen Gegenstände, feuchten Substanzen oder Flüssigkeiten und keine brennbaren oder explosiven Produkte.
- Kinder dürfen das Gerät nicht handhaben.
- Dieser Sauger darf nicht ohne den Cycle-Tech-Tank und den Hepa-Filter benutzt werden. Das Gerät könnte beschädigt dadurch werden.
- Wenn Sie den Stecker in die Steckdose stecken bzw. herausziehen, muss das Gerät ausgeschaltet sein.
- Nehmen Sie das Gerät nicht mit aufgepoltem Kabel in Betrieb.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen und bevor Sie es reinigen oder den Filter wechseln, unterbrechen Sie bitte den Netzkontakt.

- Schützen Sie das Gerät vor Witterungseinflüssen, Feuchtigkeit und Hitze. Stellen Sie es nicht in die Nähe von heißen Herden, Öfen oder Heizkörpern.
- Benutzen Sie den Sauger nicht, wenn eine der Öffnungen verstopft ist. Dadurch würde der Luftstrom reduziert und die so entstehende Überhitzung könnte das Gerät beschädigen.
- Berühren Sie weder das Gerät noch den Stecker mit feuchten Händen. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Ziehen Sie das Gerät nicht am Kabel oder am Saugrohr. Benutzen Sie den Transportgriff.
- Wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind, darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht in Türen eingeklemmt wird.
- Unterbrechen Sie den Netzanschluss des Gerätes nach seiner Benutzung und wenn Sie es reinigen, den Filter wechseln oder den Staubbehälter entleeren.
- Starten Sie das Gerät nicht, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind oder wenn Sie sonstige Unregelmäßigkeiten im Betrieb feststellen.
- Reparaturen und der Austausch des Kabels dürfen nur von einem zugelassenen Technischen Kundendienst ausgeführt werden.

SAUGSYSTEM

Dieses Gerät arbeitet ohne Staubbeutel mit der "cycle tech"-Technologie. Dabei ist es ausreichend, den Tank einzusetzen. Dieses System ermöglicht eine effiziente Reinigung Ihrer Wohnung, ohne dass Ersatzstaubbeutel notwendig sind. Ein wirksames Filtersystem, das auch einen Anti-Allergiefilter (HEPA) umfasst, garantiert eine einwandfreie Reinigung.

START

- Stecken Sie den Schlauch in die Saugöffnung und rasten Sie ihn ein, bis Sie ein "Klick" vernehmen.
- Um das Einrasten bzw. Herausnehmen des Schlauchs zu erleichtern, betätigen Sie bitte die Befestigungstaste (Abb. 1).
- Stecken Sie das Rohr in den Schlauch und passen Sie seine Länge dem Benutzer an (Abb. 2).
- Stecken Sie die Bürste oder das gewünschte Zubehörteil auf das Saugrohr (Abb. 3).
- Ziehen Sie das Kabel heraus und schließen Sie es ans Netz.
- Betätigen Sie die Start-/Stoptaste (Abb. 4).
- Danks seiner Räder, der 360° Drehverriegelung und des Transportgriffs ist

dieses Gerät hervorragend handhabbar.

– Während der Saugpausen kann das Rohr an dem Gerät befestigt werden (Abb. 5).

NACH DEM SAUGEN

Nach dem Saugen betätigen Sie bitte die Start-/Stoptaste.

Um das Kabel einzuziehen, betätigen Sie das automatische Kabeleinzugs pedal (Abb. 6).

WARTUNG DES CYCLE-TECH BEHÄLTERS

Entleeren des Behälters

Der Tank muss nach jedem Gebrauch geleert werden. Zu diesem Zweck betätigt man die Herausnahmetaste und entnimmt den Behälter (Abb. 7).

Zum Öffnen des Behälters nehmen Sie den Deckel ab, indem Sie ihn nach oben drücken (Abb. 8). Kippen Sie dann den Staub in den Mülleimer (Abb. 9).

Um den Tank wieder zu schließen, setzen Sie den Deckel wieder auf und den Behälter in sein Fach. Überprüfen Sie bitte, ob der Behälter richtig in seiner Aufnahme sitzt.

Reinigen der Filter

Der Hepa Dauerfilter sollte nach jedem sechsten Gebrauch gereinigt und der Luftausgangfilter jährlich ausgetauscht werden. Eine Reinigung muss unbedingt stattfinden, wenn es zu einer Verstopfung im Saugsystem kommt.

Reinigen des Hepa-Dauerfilters:

–Entfernen Sie den Deckel wie oben beschrieben von dem Tank und drehen Sie den Filter gegen den Uhrzeigersinn, um ihn herauszunehmen (Abb. 10).

Die Schutzvorrichtung (18) kann zum Reinigen abgenommen werden.

Filter und Schutzvorrichtung können mit einem milden Waschmittel per Hand gewaschen werden.

Nach dem Reinigen und Trocknen müssen Schutzvorrichtung und Filter wieder in ihrer ursprünglichen Position montiert werden. Dazu setzen Sie den Filterschutz bitte in seine Aufnahme auf dem Deckel und drehen Sie dann den HEPA-Filter im Uhrzeigersinn ein, damit er fest setzt. Abb. 11.

Setzen Sie dann den Deckel mit den Filtern auf den Cycle-Tech Tank und setzen Sie dann den gesamten Komplex in den Sauger ein.

WICHTIG: Lassen Sie den Filter 24 Stunden trocknen, bevor Sie ihn wieder einsetzen.

Dieser Sauger verfügt über ein System, das erfasst, ob der Dauerfilter eingesetzt

ist oder nicht. Ist der Hepa-Filter nicht richtig eingesetzt, verhindert das System, dass der Deckel des Behälters richtig geschlossen werden kann (Abb. 11).

Austausch des Luftfilters

Drehen Sie das Luftaustrittsgitter gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie es ab. Nehmen Sie den Kohlefilter aus der Aufnahme (Abb. 12-13). Ufesa empfiehlt den jährlichen Austausch (je nach Nutzungshäufigkeit) des Hepa-Dauerfilters und des Kohlefilters für den Luftaustritt. Diese Ersatzteile finden Sie in Ihrem üblichen Einkaufszentrum.

WICHTIG: Der Sauger darf niemals in Betrieb genommen werden, wenn der Filter nicht korrekt sitzt.

Um den einwandfreien Betrieb sicherzustellen, verwenden Sie bitte ausschließlich Originalersatzteile von Ufesa.

BÜRSTE FÜR HOLZBÖDEN (AC5918 / AC5920)

Diese Bürste wurde speziell zum Reinigen von Holzfußböden entwickelt. Die weichen Borsten bürsten die Oberfläche und nehmen den Staub auf, ohne das Holz zu angreifen.

ERSATZTEILE

Um den einwandfreien Betrieb sicherzustellen, benutzen Sie ausschließlich Originalfilter von Ufesa. Diese finden Sie im zugelassenen Fachhandel unter der Referenz: AF0518

Das Zubehörset umfasst einen HEPA-Dauerfilter und zwei Aktivkohlefilter.

REINIGUNG

Unterbrechen Sie den Netzanschluss, bevor Sie das Gerät reinigen. Die Zubehörteile und der Sauger können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Lassen Sie sie gut trocknen, bevor Sie sie wieder einsetzen. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser. Benutzen Sie keine Löse- oder Scheuermittel zum Reinigen.

ENTSORGUNGSHINWEISE

Unsere Ware ist für den Transport mit optimierter Verpackung versehen.

Diese besteht grundsätzlich aus umweltverträglichen Materialien, die als sekundäres Rohmaterial bei der örtlichen Entsorgungseinrichtung abgegeben werden sollte. Ihre Stadt- oder Gemeindeverwaltung wird Ihnen gerne über die Möglichkeiten zur Entsorgung unbrauchbarer Geräte nähere Auskünfte erteilen.

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

1. Kefe padlózatokhoz
 2. Kefe a fapadlózatokhoz (AC5918 / AC5920)
 3. Kihúzható (teleszkópos) cső
 4. Tömlő
 5. Szívószáj
 6. Indító/leállító gomb
 7. A kimenő légáram védőrácsa
 8. A portartály kivételéhez szolgáló kapocs
 9. Pedál a tápkábel önműködő visszatekerésére
 10. Szívócső a résekhez
 11. Szívócső a kárpitokhoz (AC5818 / AC5918)
 12. Szívócső a bútorokhoz
 13. A kimenő légáram szűrője
- Cycle-Tech tartály**
14. Tartály
 15. Fedél
 16. A tartály fogantyúja
 17. Hepa állandó szűrő
 18. HEPA szűrő védőszerkezete
 19. Túlmelegedés elleni biztonsági szelep

FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

- Olvassa el figyelmesen ezeket az útmutatásokat. Őrizze meg ezeket, a jövőbeni tanulmányozás érdekében.
- Mielőtt a villamos hálózathoz csatlakoztatná a készüléket, bizonyosodjon meg, hogy ennek feszültsége azonos-e a porszívó műszaki adatait tartalmazó lapkán feltüntetett értékkel.
- Ezt a készüléket kizárólag otthoni használatra tervezték. Kizárólag csak ezen útmutatásoknak megfelelően szabad üzemeltetni. A gyártó nem felelős azokért a sérülésekért, melyek a nem megfelelő működtetés vagy e használati normákkal ellenkező üzemeltetés miatt keletkeznek.
- Ne használja személyek vagy állatok fölé tartva a porszívót.
- Soha ne szippantson fel meleg vagy forró anyagokat, éles tárgyakat, nedves anyagokat vagy folyadékokat, sem gyúlékony anyagokat vagy robbanószerkezeteket.
- Kerülje el, hogy gyermekek kezelhessék a készüléket.
- Ezt a készüléket nem szabad cycle-tech tartály és Hepa állandó szűrő nélkül használni. A készülék károsodást szenvedhet.
- Amikor bedugja vagy kihúzza a csatlakozó dugaszt, a készüléknek nem szabad működésben lennie.
- Ne működtesse a készüléket feltekercselt tápkábelrel.
- Ne a kábeltől fogva húzza ki a csatlakozó dugaszt az aljzatból.

- Használaton kívül, tisztítás vagy a szűrők cseréje előtt mindig csatlakoztassa le a készüléket a hálózatról.

- Védje a készüléket a külső légköri tényezőktől, a nedvességtől és a melegtől. Ne hagyja a porszívót meleg sütők, rezszók vagy hőszugárzók mellett.

- Ne használja a készüléket, ha valamilyen nyílása eldugult, mert a légáramlás csökkenése túlmelegedés okoz, ami megkárosíthatja a porszívót.

- Ne nyúljon nedves kezekkel a porszívóhoz vagy a csatlakozó dugaszhoz. Ne merítse vízbe a készüléket.

- Ne mozgassa a porszívót a tápkábeltől vagy a szívótömlőtől húzva. Használja a szállításra való fogantyút.

- Ne használja a készüléket sérült kábelrel vagy csatlakozó dugasszal.

- Amikor becsuk egy ajtót, győződjön meg, hogy ez nem csíptette be a tápkábelt.

- Kapcsolja le a hálózatról a porszívó használat után, és minden esetben tegye ezt, amikor meg akarja tisztítani, ki akarja cserélni a szűrőket, vagy ki szeretné üríteni a portartályt.

- Ne működtesse a porszívót, ha a tápkábel vagy a csatlakozó sérült, vagy ha azt észleli, hogy a készülék nem működik szabályosan.

- A javításokat és a kábelcserét kizárólag egy erre jogosított műszaki szervizben kell elvégeztetni.

A SZÍVŐRENDSZER

A "cycle tech" technológiának köszönhetően, ez a készülék porzsák nélkül működik. Ehhez elegendő a tartály behelyezése. Ez a rendszer lehetővé teszi az ön számára, hogy hatékonyan kitakarítsa a lakását, anélkül, hogy cserélhető porzsákokat kellene beszereznie. Egy hatékony szűrési rendszer, mely egy HEPA allergiaellenes szűrőt is tartalmaz, és tökéletes tisztítást szavatol.

ÜZEMBE HELYEZÉS

– Csatlakoztassa a tömlőt a szívószájra, míg egy "click" hangot hall.

A tömlő feltételének illetve levételének elősegítésére nyomja meg a csatlakoztatási gombot (1. ábra).

– Kapcsolja a teleszkópos csövet a szívótömlőhöz, és a használati magasságnak megfelelően állítsa be a cső hosszát (2. ábra).

– Csatolja a szívócsőre a szükséges kefék vagy tartozékokat (3. ábra).

– Húzza ki a tápkábelt és csatlakoztassa a hálózathoz.

– Nyomja meg az indító/leállító gombot (4. ábra).

– A gördítő kerekek, a 380 fokban elforgatható csatlakoztató és a szállításra szolgáló fogantyú rendkívüli mozgékonytágot kölcsönöznek ennek a porszívónak.

– A porszívózás szüneteiben a szívócsövet a porszívóra akaszthatja, amint azt az 5. ábra mutatja.

A MUNKA VÉGEZTÉVEL

Amikor befejezte a porszívózást, nyomja meg az indító/leállító gombot.

A tápkábel visszacsévéléséhez nyomja meg az önműködő visszatekereslést vezérlő pedált (ü. ábra).

A CYCLE-TECH TARTÁLY KARBANTARTÁSA

A tartály kiürítése

A tartályt minden használat után ki kell üríteni. Ehhez nyomja meg a tartálykiengedő gombot és vegye ki a tartályt (7. ábra). A tartály kinyitásához szerelje le a fedelet olyképpen, hogy felfele nyomja (8. ábra), és a piszkot közvetlenül a személtárába üríti (9. ábra).

Az ismételt bezáráshoz a fedelet vissza kell tenni a helyére, és a tartályt újból a rekeszébe kell helyezni. Ellenőrizze, hogy a tartály megfelelően fekszik a helyén.

A szűrők tisztítása

A Hepa állandó szűrőt ajánlatos minden hatodik használat után megtisztítani, és a kimenő légáram szűrőjét évente kicserélni. A tisztítás kötelező módon szükséges mindannyiszor, amikor a szívás valamilyen leállása bekövetkezik.

A Hepa állandó szűrő tisztítása:

Távolítsa el a tartály fedelét, amint az előző cikkelyben le van írva, és fordítsa el az óramutatók járásával ellentétes irányban a szűrőt, hogy kivehesse (10. ábra).

A szűrő védőszerkezetét (18) is el lehet távolítani tisztítás céljából.

A szűrőt és a védőszerkezetet is meg lehet kézzel mosni enyhe mosószerben.

Mikor a szűrő és a védőszerkezet már tiszta és száraz, az eredeti pozíciójukba kell visszatenni őket. Hogy ezt megtegye, helyezze be a szűrő védőszerkezetét a fedél tetején levő rekeszébe és utána illessze be a HEPA szűrőt, az óramutató járásával egy irányba forgatva úgy, hogy bekattanjon a helyére, 11. ábra.

Helyezze a fedelet a szűrőkkel együtt a Cycle-Tech egységre és aztán szerelje fel az együtttest a porszívóra.

FONTOS: Behelyezés előtt hagyja a szűrőt 24 órát száradni.

Ez a porszívó rendelkezik egy olyan rendszerrel, mely az állandó szűrő hiányát érzékeli, és ez meggátolja a tartály fedelének visszahelyezését, amíg a Hepa szűrő nincs megfelelően helyére téve (11. ábra).

A kimenő légáram szűrőjének cseréje

Fordítsa el az óramutatók járásával ellentétes irányba a kimenő légáram védőrácsát, majd távolítsa el és vegye ki a belsejében található szénszűrőt (12-13. ábra). Az Ufesa javasolja, hogy a Hepa állandó szűrőt és a kimenő légáram szénszűrőjét évente cseréljék (vagy használatától függően). Ezeket a cserealkatrészeket az ön helyi bevásárló központjában szerezheti be.

FONTOS: A porszívót soha nem szabad működtetni anélkül, hogy ez a szűrő rendszerben be lenne helyezve.

A tökéletes működés szavatolásának érdekében, kizárólag csak eredeti Ufesa tartozékokat használjon.

KEFE A FAPADLÓZATOKHOZ (AC5918 / AC5920)

Ezt a kefét kimondottan a fapadlózatok tisztítására tervezték. A puha szőrszál-sörte végigkeféli a padló felszínét és felszedi a port, anélkül, hogy megsértené a padlózatot.

CSEREALKATRÉSZEK

A tökéletes működés szavatolásához, kizárólag az eredeti Ufesa szűrőket használja, melyeket az AF0518 referenciaszám alatt a jogosított eladóktól szerezhet be.

A tartozékcsoomag egy HEPA állandó szűrőt és két aktívzén-szűrőt tartalmaz.

TISZTÍTÁS

Tisztítása előtt csatlakoztassa le a porszívót a villamos hálózatról. A tartozékokat és a porszívót egy nedves ronggyal lehet megtisztítani, majd eltevés előtt hagyni kell, hogy teljesen megszáradjanak. Soha ne merítse vízbe a készüléket. Tisztításához ne használjon oldószereket vagy csiszoló hatású termékeket.

TÁROLÁSI/MEGSEMMISÍTÉSI TANÁCSOK

A szállítás érdekében, termékeink optimális csomagolásban kerülnek forgalomba. Ez – elvileg – nem tartalmaz környezetszennyező anyagokat, és ezért ezeket, mint másodlagos nyersanyagokat, át lehet adni a helyi hulladékéletrőlítő szolgáltatónak.

Az ön helyi tanácsa szolgálhat információkkal a használaton kívüli készülékek tárolását és megsemmisítését illetően.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

1. Щётка для полов
 2. Щётка для деревянных полов (AC5918 / AC5920)
 3. Телескопическая труба
 4. Шланг
 5. Входное отверстие тяги
 6. Кнопка пуска/остановки
 7. Решётка выходящего воздуха
 8. Лапка открывания фиксатора для извлечения пылесборника
 9. Педаль для автоматической уборки шнура
 10. Насадка для стыков
 11. Насадка для ковров (AC5818 / AC5918)
 12. Насадка для мебели
 13. Фильтр выходящего воздуха
- Пылесборник системы LCycle-TechK**
14. Пылесборник
 15. Крышка
 16. Ручка пылесборника
 17. Постоянный фильтр ЛНераК
 18. Предохранитель фильтра высокоэффективной очистки воздуха НЕРА
 19. Предохранительный клапан от перегрева

ВАЖНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ

- Внимательно прочтите эти инструкции. Сохраните их для их последующего использования.
- Перед включением прибора в сеть убедитесь, что напряжение в сети совпадает с указанным на табличке с техническими характеристиками.
- Этот прибор разработан исключительно для домашнего использования. Он должен использоваться только в соответствии с данными инструкциями. Производитель не несёт ответственности за ущерб, причинённый из-за использования прибора неправильным образом или в нарушение указанных норм эксплуатации.
- Не используйте пылесос на людях или животных.
- Никогда не пылесосьте поверх горячих или раскалённых веществ, острых предметов, мокрых предметов или жидкостей, горючих или взрывчатых веществ.
- Не допускайте, чтобы к прибору прикасались дети.
- Этот пылесос нельзя использовать без пылесборника системы LCycle-TechK и без постоянного фильтра ЛНераК. В противном случае прибор может получить повреждения.
- Как при включении, так и при выключении из сети штепсельной вилки прибор не должен находиться включённым.
- Не включайте пылесос в работу с неразмотанным шнуром питания.

- Не выключайте вилку из сети, дёргая за шнур.
- Выключайте пылесос из сети, когда он не используется, а также перед его чисткой или заменой фильтров.
- Предохраняйте пылесос от внешних атмосферных воздействий, влажности и жары. Не оставляйте его возле горячих плит, печей или радиаторов.
- Не используйте пылесос, если какое-либо из его отверстий загорожено препятствием, так как в противном случае проход воздуха будет ограничен, что может привести к перегреву и последующему повреждению прибора.
- Не прикасайтесь к пылесосу и к штепсельной вилке мокрыми руками. Не погружайте прибор в воду.
- Не перемещайте пылесос, дёргая за шнур питания или за трубу пылесоса. Пользуйтесь ручкой для транспортировки.
- Не пользуйтесь прибором, если его шнур питания или штепсельная вилка повреждены.
- При закрывании двери в квартире убедитесь, что она не зажимает шнур питания.
- Всегда выключайте пылесос из сети после использования и каждый раз перед его чисткой, заменой фильтра или опорожнением пылесборника.
- Не включайте пылесос в работу, если его шнур питания или штепсельная вилка повреждены или если Вы заметили, что прибор не работает нормально.
- Ремонт и замена шнура должны производиться исключительно силами авторизованного технического сервиса.

УСТРОЙСТВО ПЫЛЕСОСА

Этот прибор работает без сменного мешка пылесборника, с применением технологии VCycle-TechK. Для этого достаточно поместить в пылесос специальный пылесборник-резервуар. Эта система позволит Вам проводить чистку Вашего дома эффективным образом без необходимости приобретения запасных мешков пылесборника. Эффективная система фильтрации, в которую входит противоаллергический фильтр технологии ЛНЕРАК, гарантирует Вам отличную очистку.

ЗАПУСК В РАБОТУ

- Вставьте шланг во входное отверстие тяги пылесоса до щелчка. Для более лёгкого вставления или извлечения шланга нажмите на кнопку фиксации (рис. 1).
- Подсоедините трубу к шлангу тяги и отрегулируйте её длину в зависимости от роста пользователя (рис. 2).
- Присоедините необходимую щётку или насадку к трубе пылесоса (рис. 3).

– Извлеките шнур питания и включите его в сеть.

– Нажмите на кнопку пуска/остановки (рис. 4).

– Комплект колёсиков, поворотное устройство фиксации в 360° и ручка для транспортировки придают этому пылесосу великолепную мобильность.

– Во время пауз в использовании пылесоса Вы можете прикреплять трубу к пылесосу, как показано на рис. 5.

В КОНЦЕ РАБОТЫ

По окончании использования пылесоса нажмите на кнопку пуска/остановки.

Чтобы убрать шнур, нажмите на педаль автоматической уборки шнура (рис. 6).

УХОД ЗА ПЫЛЕСБОРНИКОМ СИСТЕМЫ LUCYCLE-TECH

Опорожнение пылесборника

Пылесборник необходимо опорожнять после каждого использования пылесоса. Для этого нажмите на кнопку извлечения пылесборника и извлеките его (рис. 7). Чтобы открыть пылесборник, снимите крышку, надавив снизу вверх (рис. 8), и для опорожнения пылесборника переверните его непосредственно над мусорным ведром (рис. 9).

Чтобы снова закрыть пылесборник, верните крышку на прежнее место и снова поместите пылесборник в его отделение. Убедитесь, что пылесборник правильно вставлен в своё гнездо.

Очистка фильтров

Рекомендуется чистить постоянный фильтр ЛНераК по крайней мере после каждого шестого использования пылесоса и ежегодно менять фильтр выходящего воздуха. Такая чистка будет совершенно необходима, если возникнет какое-либо препятствие для тяги пылесоса.

Чистка постоянного фильтра “Нера”:

Извлеките крышку пылесборника, как указано в предыдущем разделе, и поверните фильтр против часовой стрелки для его извлечения (рис. 10).

Предохранитель фильтра (18) также можно извлекать для его очистки.

Фильтр и его предохранитель можно промывать вручную с использованием слабого моющего средства.

После очистки и просушки фильтра и его предохранителя их необходимо снова установить в первоначальное положение.

Для этого поместите предохранитель фильтра в его держатель на верхней части крышки, а затем вставьте фильтр высокоэффективной очистки воздуха НЕРА, поворачивая его по часовой стрелке до щелчка фиксации в правильном положении (см. рис. 11).

Наденьте крышку с фильтрами

на устройство Cycle-Tech, а затем присоедините блок к пылесосу.

ВАЖНО: Дайте фильтру просохнуть в течение 24 часов перед его повторным использованием.

Замена фильтра выходящего воздуха

Поверните решётку выходящего воздуха против часовой стрелки для её извлечения и извлеките из неё углеродный фильтр (рис. 12-13). Компания LUfesaK рекомендует Вам производить ежегодную замену (в случае их использования) постоянного фильтра ЛНераК и углеродного фильтра выходящего воздуха. Вы сможете найти эти запасные части в Вашем обычном месте покупок.

ВАЖНО: Никогда не следует запускать пылесос в работу без правильно вставленного фильтра.

•Для обеспечения отличной работы прибора пользуйтесь исключительно оригинальными принадлежностями производства компании LUfesaK.

ЩЁТКА ДЛЯ ДЕРЕВЯННЫХ ПОЛОВ (AC5918 / AC5920)

Эта щётка разработана специально для чистки деревянных полов. Её щетинки мягкого волоса очищают поверхность и собирают пыль, не повреждая пола.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Для обеспечения отличной работы прибора пользуйтесь исключительно оригинальными фильтрами производства компании LUfesaK, которые Вы сможете найти в авторизованных пунктах продажи по следующей ссылке: AF0518.

Комплект принадлежностей для пылесоса содержит один постоянный фильтр ЛНераК и два углеродоактивных фильтра.

ЧИСТКА

Перед чисткой пылесоса выключите его из сети. Пылесос и его принадлежности можно чистить с помощью влажной ткани, и нужно дать им полностью высохнуть перед их повторным использованием. Никогда не следует погружать прибор в воду. Не пользуйтесь растворителями или абразивными средствами для чистки прибора.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СДАЧЕ/ ВЫБРОСУ УПАКОВКИ И СТАРЫХ АППАРАТОВ

Для транспортировки наших продуктов используется оптимизированная упаковка, выполненная из материалов, не наносящих вред окружающей среде. Упаковку следует сдавать в качестве вторичного сырья в местную службу по переработке отходов. В вашей мэрии вас проинформируют о месте сдачи/выброса старых аппаратов.

POPIS SPOTŘEBIČE

1. Podlahový kartáč
2. Kartáč na dřevěné podlahy (AC5918 / AC5920)
3. Nastavitelná trubice
4. Hadice
5. Ústí sacího otvoru
6. Tlačítko zapnutí / vypnutí
7. Mřížka na výstupu vzduchu
8. Otevírací patka na vyjmutí zásobníku
9. Nášlapný pedál na automatické navijení
10. Štěrbínová hubice
11. Hubice na čalounění (AC5818 / AC5918)
12. Hubice na nábytek
13. Filtr výstupního vzduchu

Zásobník Cycle-Tech

14. Sběrač prachu
15. Víko
16. Rukojeť sběrače prachu
17. Stálý filtr Hepa
18. Ochrana HEPA filtru
19. Pojistný ventil proti přehřátí

DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

- Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Uschovejte ho pro případná budoucí nahlédnutí.
- Před zapojením spotřebiče do sítě elektrického proudu si ověřte, zda napětí odpovídá hodnotě, uvedené na štítku s technickými údaji.
- Spotřebič je určen výhradně pro použití v domácnosti. Smí se používat jen v souladu s uvedenými pokyny k obsluze. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody, způsobené nesprávným či nevhodným použitím v rozporu s uvedenými předpisy.
- Nepoužívejte spotřebič na vysávání nečistot na osobách či zvířatech..
- Nikdy nevysávejte horké ani rozžhavené materiály, ostré předměty, vlhké látky či kapaliny, vznětlivé výrobky nebo výbušniny.
- Dbejte, aby děti se spotřebičem nemapulovaly.
- Spotřebič se nesmí používat bez zásobníku cycle-tech ani stálého filtru Hepa, jelikož by se mohl poškodit.
- Při zasouvání i vysouvání zástrčky do/ ze zásuvky elektrického proudu nesmí být spotřebič uveden do chodu.
- Neuvádějte spotřebič do chodu se svinutým přívodním kabelem.
- Neodpojte spotřebič trhnutím přívodního kabelu.
- Odpojte spotřebič ze sítě v okamžiku, kdy ho přestanete používat, začnete čistit nebo vyměňovat filtr.

• Chraňte vysavač před vnějšími klimatickými vlivy, vlhkostí a horkem. Neodkládejte spotřebič do blízkosti horkého trouby, rozpálených kamen či radiátorů.

• Přestaňte používat vysavač, pokud je některý z jeho otvorů zahrazen. Omezený průchod vzduchu by mohl způsobit přehřátí spotřebiče, vedoucí ke vzniku závady.

• Nedotýkejte se spotřebiče ani zástrčky vlhkýma rukama. Nevkládejte spotřebič do vody.

• Neposouvejte vysavač trháním za přívodní kabel nebo sací trubici. Při přenášení používejte držadlo.

• Nepoužívejte spotřebič s vadným přívodním kabelem ani zástrčkou.

• Při zavírání dveří dbejte, abyste nepřivřeli přípojovací kabel.

• Odpojte spotřebič ze sítě v okamžiku, kdy ho přestanete používat, začnete čistit, vyměňovat filtr nebo vyprazdňovat sběrač prachu.

• Neuvádějte spotřebič do chodu, zjistíte-li, že přívodní kabel nebo zástrčka jsou poškozeny nebo že na spotřebiči vznikla závada.

• Opravy a výměnu kabelu jsou oprávněni provádět výhradně pracovníci autorizovaného technického servisu.

SYSTEM SÁNÍ

Provedení spotřebiče na základě technologie «cycle tech» nevyžaduje použití prachových sáčků. Stačí jen správně umístit sběrač prachu.

Tento systém poskytuje záruku účinného úklidu bytu bez nutnosti nákupu náhradních prachových sáčků. Účinný systém filtrace, zahrnující protialergický filtr HEPA, vám zajistí dokonalý úklid všech prostor.

UVEDENÍ DO CHODU

– Zasuňte hadici do ústí sacího otvoru tak, abyste zaslechli cvaknutí. Při zasouvání i vysouvání hadice si pomozte tím, že stlačíte spínač pro ukotvení (obr.1).

– Na sací hadici nasadte trubici, jejíž délku si nastavte podle potřebné výšky (obr. 2).

– Na trubici vysavače nasadte kartáč nebo jiné příslušenství, s nímž budete pracovat (obr. 3).

– Vyjměte přívodní kabel a zapojte spotřebič do sítě.

– Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí (obr. 4).

– Souprava koleček, otočné ukotvení o 360° a přenosné držadlo poskytují vysavači výhodu snadného přemísťování.

– Při přerušení vysávání můžete trubici opřít o vysavač podle znázornění na obrázku 5.

PO SKONČENÍ VYSÁVÁNÍ

Po skončení práce vypněte tlačítko zapnutí/vypnutí. Přívodní kabel sviňte stlačením automatického nášlapného pedálu (obr. 6).

ÚDRŽBA ZÁSObNÍKU CYCLE-TECH

Vyprázdnění sběrače prachu

Sběrač se musí vyprazdňovat po každém použití. Vyprazdňování se provádí tak, že stisknete tlačítko na vyjmutí zásobníku, který vyjmete (obr. 7).

Zásobník otevřete tím způsobem, že stlačíte víko směrem nahoru a sejmete ho (obr. 8). Nečistotu vysypete přímo do odpadkového koše (obr. 9).

Při zpětném zavření nasadíte víko na původní místo a vložíte zásobník zpět do příslušné přihrádky. Neopomeňte zkontrolovat, zda je zásobník správně uložen ve svém umístění.

Čištění filtrů

Stálý filtr Hepa je vhodné čistit nejméně po každých šesti použitích. Filtr výstupního vzduchu doporučujeme měnit jednou za rok. Vyčištění je nutné provést i tehdy, kdy dojde k zahrazení průchodu sání.

Čištění stálého filtru Hepa:

Sejměte víko zásobníku podle pokynů, uvedených v předcházejícím odstavci, a otočte filtrem proti směru hodinových ručiček, abyste ho mohli vyjmout (obr. 10).

Také ochranu filtru (18) je možné při čištění vyjmout.

Filtr a ochranu filtru můžete ručně prát v jemném pracím prostředku.

Po vyčištění a usušení filtru a ochrany filtru je opět uložte na původní místo a to tak, že vložíte ochranu filtru na místo na víku vyhrazené pro její uschování a HEPA filtr vložíte otáčivým pohybem ve směru hodinových ručiček (obr.11) do ochrany filtru.

Víko s filtry umístěte na zásobník Cycle-Tech a soupravu vložte do vysavače.

DŮLEŽITÉ: dříve, než filtr uložte na původní místo, je nutné, abyste ho nechali 24 hodin sušit.

Vysavač je vybaven systémem, který snímá uložení stálého filtru a zabraňuje zaklapnutí víka zásobníku, aniž by v něm byl filtr Hepa správně uložen (obr. 11).

Výměna filtru výstupního vzduchu

Otočte mřížkou na výstupu vzduchu proti směru hodinových ručiček, abyste ji mohli vyjmout. Vytáhněte uhlíkový filtr (obr. 12-13).

Ufesa doporučuje vyměnit jednou za rok (v závislosti na četnosti používání) stálý filtr Hepa i uhlíkový filtr výstupního vzduchu.

Všechna příslušenství naleznete v běžných prodejnách elektrospotřebičů.

DŮLEŽITÉ: Vysavač nesmí být nikdy uveden do chodu, pokud tento filtr není správně uložen.

K zajištění dokonalého chodu spotřebiče používejte výhradně originální příslušenství zn. Ufesa.

KARTÁČ NA DŘEVĚNÉ PODLAHY (AC5918 / AC5920)

Tento kartáč je proveden výhradně za účelem čištění dřevěných podlah. Jemné štětiny je dokonale vyčistí a zachytí usazený prach, aniž by podlahu poškodily.

VÝMĚNA FILTRŮ

K zajištění dokonalého chodu spotřebiče používejte výhradně originální filtry zn. Ufesa, které zakoupíte v běžných prodejnách elektrospotřebičů pod výrobním číslem: AF0518.

• Balíček s příslušenství obsahuje stálý filtr HEPA a dva filtry z aktivního uhlíku.

ČIŠTĚNÍ

Před čištěním odpojte spotřebič ze sítě. Příslušenství a vlastní vysavač lze čistit vlhkým hadříkem. Jednotlivé díly nechte před uložením na původní místo zcela oschnout. Spotřebič nikdy nevkládejte do vody.

Při čištění nepoužívejte rozpouštědla ani brusné čisticí prostředky.

UPOZORNĚNÍ PRO UŽIVATELE

Naše výrobky jsou za účelem přepravy baleny do optimalizovaného obalu.

Tento obal je tvořen převážně ekologicky nezávadnými materiály, které by měly být odloženy jako druhotná surovina do příslušné sběrné odpadů.

O možnostech uložení/odstranění spotřebičů, vyřazených z provozu, do vhodných sběren získáte podrobné informace na místním úřadě.

ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

1. Четка за подове
 2. Четка за дървен подови Настилки (AC5918 / AC5920)
 3. Тръба
 4. Маркуч
 5. Всмукателен отвор
 6. Бутон за включване / изключване
 7. Решетка - изход на въздуха
 8. Езиче за отваряне и изваждане на резервоара
 9. Педал на държателя на кабела, автоматичен
 10. Накрайник за ъгли
 11. Накрайник за тапицерии (AC5818 / AC5918)
 12. Накрайник за мебели
 13. Филтър на изхода на въздушната струя
- Резервоар Сайкъл-Тек (Cycle-Tech)**
14. Съд
 15. Капак
 16. Дръзка на съда
 17. Филтър Нера, перманентен
 18. Предпазен кожух на НЕРА филтъра
 19. Защитан клапан против пренагряване

ВАЖНИ ЗАБЕЛЕЖКИ

- Прочетете внимателно тези указания. Запазете ги за бъдещи справки.
- Преди да включите уреда в електрическата мрежа се убедете, че напрежението отговаря на посоченото върху пластината с техн. характеристики.
- Този уред е разработен единствено за домашна употреба. Трябва да се използва само според тези указания. Производителят не поема отговорност за повреди, причинени от неправилната употреба на уреда или употреба, не съответстваща на тези норми на употреба.
- Не използвайте прахосмукачката върху хора или животни.
- Никога не използвайте прахосмукачката за всмукване на течности, експлозивни, запалими, остри или влажни вещества.
- Деца да не работят с уреда.
- Прахосмукачката да не се използва с резервоара сайкъл-тек и перманентния филтър Нера. Уредът може да се повреди.
- Както при включване так аи при изключване на щекера от контакта, уредът не трябва да е в действие.
- Не пускайте в действие прахосмукачката, ако шнурът е навит.
- Не изключвайте уреда чрез издърпване на шнура.
- Изключвайте прахосмукачката от елмрежата, когато не е в употреба и преди да пристъпите към почистването ѝ или смяната на филтъра.

- Пазете прахосмукачката от външните атмосферни елементи, влагата и топлината. Не оставяйте прахосмукачката непосредствено до фурни, печки или горещи радиатори.

- Не използвайте прахосмукачката, ако някои от отворите му е запушен, тъй като ще се намали въздухотока. Това ще причини пренагряване, което ще повреди уреда.

- Не хващайте нито прахосмукачката нито щекера с мокри ръце. Не потапяйте уреда във вода.

- Не местете уреда като дърпате кабела му или смукателната тръба. Използвайте дръжката за пренасяне.

- Не използвайте уреда при повреден кабел или щекер.

- Когато затваряте врата, убедете се, че тя не притиска кабела.

- Изключете прахосмукачката от електрическата мрежа, когато не я използвате и преди да пристъпите към почистване, смяна на торбичката и филтрите или изпразване на съда за прах.

- Не включвайте прахосмукачката, ако шнурът или щепселът са повредени или, ако забележите, че уредът не работи правилно.

- Поправките и смяната на кабел трябва да се извършват само от Упълномощен Технически Сервиз.

СИСТЕМА ЗА ПРАХОСМУКВАНЕ

Този уред работи без торбичка, посредством технолиуогията лсайкъл-теки. За целта е достатъчно да се постави резервоара. Тази система позволява ефикасното почистване на дома Ви, без необходимост от смяна на торбичката. Една ефикасна система за филтриране, в която е включен антиалергенния филтър НЕРА, гарантиращ Ви перфектно почистване.

ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ

- Закрепете маркуча за смукателния отвор докато чуete щракване. За да Ви е по-лесно да наместите маркуча или за да го извадите, натиснете закрепващия бутон (Фиг. 1)

- Стегнете тръбата към смукателния маркуч и настройте дължината му в зависимост от ръста на ползвателя (Фиг. 2)

- Закрепете четката или нужния аксесоар към тръбата на прахосмукачката (Фиг. 3).

- Извадете кабела и включете уреда в елмрежата.

- Натиснете прекъсвача за включване / изключване (Фиг. 4).

- Комплекта колелца, въртящата на 360 ° част и дръжката за пренос са фактори,

които правят напълно подвижна тази прахосмукачка.

– По време на паузите в работата Ви с прахосмукачката, можете да прикрепяте тръбата към прахосмукачката, както е показано на Фиг. 5.

ПРИ ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТА

Когато сте свършили работата си с прахосмукачката, натиснете бутона за включване/изключване За да приберете кабела, натиснете педала на държателя на кабела (Фиг. 6)

ПОДДЪРЖКА НА РЕЗЕРВОАРА САЙКЪЛ-ТЕК (CYCLE-TECH)

Изпразване на съда

Резервоарът трябва да се изпразва след всяка употреба. За цета, натиснете бутона за изваждане на резервоара и го извадете (Фиг. 7).

За да отворите резервоара, махнете капака като го дръпнете нагоре (Фиг. 8) и изсипете мръсотията направо в кофата за боклук (Фиг. 9).

За да го затворите, поставете отново капак на мястото му и върнете резервоара в отделението му. Уверете се, че резервоарът е поставен правилно.

Почистване на филтрите

Перманентният филтър Нера трябва да се чисти поне на всеки шест месеца. Същият срок важи и за подмяната на филтъра на изхода на въздушната струя.

Разбира се, това почистване трябва непременно да се извършва всеки път, когато се получи задръстване.

Почистване на перманентния филтър Нера:

Махнете капака на резервоара по начина, описан в горния параграф, и завъртете филтъра в посока, обратна на посоката на часовниковата стрелка за да го извадите (Фиг. 10).

Кожухът на филтъра (18) може също да се вади и мие.

И филтърът, и кожухът могат да се мият на ръка с мек препарат за миене.

След като измиете и подсушите филтъра и кожуха на филтъра, ги сложете обратно на техните места. За да направите това, първо сложете кожуха на филтъра в неговото гнездо отгоре върху капака, след което вкарайте НЕРА филтъра, като го завъртите по посока на часовниковата стрелка, докато застане на позиция, фигура 11.

Сложете капака с филтрите към контейнера cycle-tech, след което сложете цялата сглобена част в прахосмукачката.

ВАЖНО: Оставете го да изсъхне за 24 часа преди отново да го поставите. Тази

прахосмукачка разполага със система за засичане, ако липсва перманентния филтър.

Подмяна на филтъра на изхода на въздушната струя.

Завъртете решетката на изход на въздушната струя в посока, обратна на часовниковата стрелка и извадете въгления филтър (Фиг. 12-13).

Уфеса препоръчва перманентния филтър Нера и въгления филтър на изхода на въздухотока да се сменят годишно (в зависимост от употребата им). Можете да намерите резервни филтри за смяна в обичайните търговски обекти.

ВАЖНО: Прахосмукачката никога не трябва да се пуска в действие без да сте поставили този филтър правилно.

За да се гарантира перфектно функциониране на уреда, използвайте единствено оригиналните аксесоари на Уфеса.

ЧЕТКА ЗА ДЪРВЕНИ ПОДОВИ НАСТИЛКИ (AC5918 / 5920)

Тази четка е специално изработена за почистване на дървени подове. Четките с мек косъм събират праха и почистват повърхността без да я повредят.

СМЯНА НА ФИЛТРИ

За да се гарантира перфектната работа на прахосмукачката, използвайте единствено оригиналните филтри на Уфеса, които ще откриете под референтен номер AF0518 в упълномощените търговски обекти.

•Пакетът аксесоари съдържа перманентен филтър НЕРА и два филтъра с активен въглен.

ПОЧИСТВАНЕ

Изключете прахосмукачката от мрежата преди да я почиствате. Аксесоарите и прахосмукачката могат да бъдат почиствени с влажен парцал, като след това ги оставите да изсъхнат напълно преди да ги върнете по местата им. Уредът никога да не се потапя във вода. Не използвайте разтворители или абразивни продукти при почистването.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЗА СКЛАДИРАНЕ / ИЗХВЪРЛЯНЕ

Нашите стоки са снабдени с оптимален амбалаж за транспортиране. По принцип, той се състои от екологични материали, които трябва да се предават като вторична суровина в местния пункт за отпадъчни материали. Вашата община ще ви информира за евентуалните места, където има възможност за складиране/изхвърляне на остарели уреди.

DESCRIEREA APARATULUI

1. Perie pt. podea
2. Peria pentru parchet (AC5918 / AC5920)
3. Tub telescopic
4. Furtun
5. Orificiu aspirare
6. Buton Pornit/Oprit (On/Off)
7. Grătar ieșire aer
8. Clapă scoatere recipient pt. praf
9. Clapă înfășurare automată a cablului
10. Duză pt. aspirare între elementii caloriferului
11. Duză specială pt. tapițerie (AC5818 / AC5918).
12. Duză specială pt. mobilă
13. Filtru ieșire aer

Unitate Cycle-Tech

14. Recipient
15. Capac
16. Mâner
17. Filtru permanent HEPA.
18. Apărătoarea filtrului HEPA
19. Supapă de siguranță pt. tempera

RECOMANDĂRI IMPORTANTE

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni. Păstrați-le pentru consultări ulterioare.
- Înainte de a conecta aparatul la priză, asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde celei înscrise pe plăcuța cu caracteristici.
- Acest aparat a fost proiectat numai pentru uz casnic. Trebuie utilizat numai conform acestor instrucțiuni. Fabricantul nu este responsabil de nici o deteriorare rezultată în urma unei utilizări neadecvate.
- Nu utilizați aspiratorul pe oameni sau animale.
- Nu aspirați niciodată substanțe fierbinti sau incandescente, obiecte ascuțite, ude sau substanțe lichide, sau produse inflamabile sau explozive.
- Nu lăsați copiii să utilizeze aparatul.
- Acest aspirator nu trebuie utilizat fără unitatea Cycle Tech și filtrul permanent HEPA. Aceasta ar putea deteriora aparatul.
- Aparatul trebuie oprit înainte de a-l cupla/decupla la/de la priză.
- Nu utilizați aparatul având cablul înfășurat.
- Nu scoateți aparatul din priză trăgând de cablu.
- Înainte de a curăța aspiratorul sau a schimba filtrele, precum și atunci când nu îl utilizați, scoateți aparatul din priză.
- Nu expuneți aspiratorul condițiilor de vreme de afară, umidității sau căldurii. Nu

lăsați aspiratorul lângă cuptoare, încălzitoare sau radiatoare.

- Nu utilizați aspiratorul în cazul în care oricare din orificiile sale este obturat, deoarece acest lucru va reduce debitul de aer cauzând supraîncălzirea și posibila deteriorare a aparatului.
- Nu mănuiți aspiratorul sau ștecărul cu mâinile ude. Nu cufundați aparatul în apă.
- Nu trageți de cablu sau de tubul de aspirare pentru a deplasa aspiratorul. Utilizați mânerul.
- Nu utilizați aparatul dacă ștecărul sau cablul este deteriorat.
- Asigurați-vă că nu ciupiți cablul când închideți ușile.
- Scoateți întotdeauna aparatul din priză atunci când îl curățați, schimbați filtrul sau goliiți containerul de praf.
- Nu porniți aparatul dacă ștecărul sau cablul este deteriorat sau dacă observați că aspiratorul nu funcționează corect.
- Reparațiile și înlocuirile de cablu trebuie executate numai la un Centru autorizat de service tehnic.

SISTEMUL DE ASPIRARE

Acest aparat funcționează fără sac de praf, utilizând tehnologia "Cycle-Tech". Pentru aceasta trebuie doar să atașați unitatea. Acest sistem vă permite să vă curățați eficient casa, fără a fi nevoiți să cumpărați saci de praf. Un sistem eficient de filtrare, care include un filtru HEPA din clasa antialergică, garantează o curățare perfectă.

PORNIREA

– Introduceți furtunul în orificiul de aspirare, astfel încât să facă clic când este în poziția corectă.

Apăsarea butonului de eliberare vă ajută să introduceți sau să scoateți furtunul (fig. 1).

– Atașați tubul telescopic la furtun și reglați lungimea în funcție de înălțimea utilizatorului (fig. 2).

– Montați peria, sau orice alt accesoriu necesar, la tubul de aspirare (fig. 3).

– Trageți cablul afară și conectați-l la priză.

– Apăsăți butonul Pornit/Oprit (On/Off) (fig. 4).

– Setul de roți, articulația pivotantă 360° și mânerul fac acest aspirator extrem de mobil.

– În timpul pauzelor de utilizare, puteți prinde tubul pe aspirator, după cum se prezintă în figura 5.

LA TERMINAREA UTILIZĂRII

După ce ați terminat de utilizat aparatul, apăsați butonul Pornit/Oprit (On/Off).

Apăsați clapa de înfășurare automată a cablului pentru a-l strânge (fig. 6).

ÎNTREȚINEREA UNITĂȚII CYCLE-TECH

Golirea recipientului

Recipientul trebuie golit după fiecare utilizare. Pentru aceasta, apăsați butonul de eliberare și scoateți recipientul (fig.7).

Pentru a deschide recipientul, scoateți capacul apăsându-l în sus (fig. 8) și goliți conținutul direct în găleata de gunoi (fig. 9).

Pentru a-l închide, puneți capacul la loc și montați recipientul înapoi în compartimentul său.

Curățarea filtrelor

Este recomandat să curățați filtrul permanent HEPA cel puțin o dată la șase utilizări și să înlocuiți filtrul de pe ieșirea de aer în fiecare an. Filtrele trebuie curățate în totdeauna ori de câte ori apare o blocare, de orice natură, a aspirării.

Curățarea filtrului permanent HEPA:

Scoateți capacul de pe recipient, așa cum s-a descris în paragraful precedent, și rotiți filtrul în sens antiorar pentru a-l scoate. (fig. 10)

Apărătoarea filtrului (18) poate fi scoasă, în scopul curățării.

Atât filtrul cât și apărătoarea pot fi spălate manual, într-un detergent pentru spălări ușoare.

Odată ce acestea sunt curate și uscate, ele pot fi remontate în pozițiile lor originale. Pentru aceasta, puneți apărătoarea filtrului în compartimentul ei de deasupra capacului și apoi introduceți filtrul HEPA, rotindu-l în sens orar, astfel încât să se blocheze în poziție, fig. 11. Puneți capacul cu filtrele pe unitatea Cycle-Tech și montați ansamblul pe aspirator.

IMPORTANT: Înainte de monta filtrul, lăsați-l să se usuce 24 de ore.

Acest aspirator are un sistem de detectare a absenței filtrului, care nu permite punerea capacului dacă filtrul HEPA nu este montat corect (fig. 11)

Înlocuirea filtrului de pe ieșirea de aer

Rotiți grătarul de pe ieșirea de aer în sens antiorar pentru a o scoate și scoateți filtrul de carbon (fig. 12-13).

Ufesa recomandă ca filtrul permanent HEPA și filtrul de carbon de pe ieșire să fie înlocuite anual (în funcție de utilizare). Puteți găsi aceste piese la magazinul dvs. local.

IMPORTANT: Aspiratorul nu trebuie niciodată pornit dacă acest filtru nu este montat corect.

Pentru garantarea unei funcționări fără probleme, utilizați numai piese originale Ufesa.

PERIA PENTRU PARCHET (AC5918 / AC5920)

Această perie a fost proiectată special pentru curățarea parchetului. Perii moi curăță praful fără a zgăria parchetul.

PIESE DE SCHIMB

Pentru garantarea unei funcționări fără probleme, utilizați numai filtre originale Ufesa, care se găsesc în magazinele autorizate, cod de referință: AF0518

Pachetul de accesorii conține un filtru permanent HEPA și două filtre de carbon.

CURĂȚARE

Înainte de a-l curăța, scoateți aspiratorul din priză. Accesoriile și corpul aspiratorului pot fi șterse cu o cârpă umedă; lăsați-le să se usuce înainte de a le utiliza din nou. Nu cufundați niciodată aparatul în apă. Pentru curățare, nu utilizați solvenți sau produse abrazive.

SFATURI PENTRU DEPOZITARE/ELIMINARE

Pentru transport, serviciul nostru de vânzări a conceput un ambalaj optimizat. Acesta se constituie – în principiu – din materiale ne-contaminante, care trebuie predate ca materii prime secundare la serviciul local de eliminare a reziduurilor.

Reglementările locale vă vor informa asupra posibilităților de depozitare/eliminare a aparatelor scoase din uz.

- أثناء ف را ال وقف عن الإم صاص
يمكنك ثبي الأنبوب بالمكنسة كما هو
موضح في الصورة 5.

بعد الإن هاء من الإم صاص

عند الإن هاء من عملية الإم صاص إضغط
على زر ال تشغيل / ال وكيف.
لجمع خيط الربط الكهربائي إضغط
على مضغظ الجمع الأ وما يكي للخيظ
الكهربائي (صورة 6).

المحافظة على الخزان CYCLE-TECH

إفراغ الخزان

يجب إفراغ الخزان بعد كل إس عمال.
لهذا قم بالضغظ على زر إزالة الخزان
ثم أخرجه (صورة 7).

لف ح الخزان أزل الغطاء بالضغظ عليه
نحو الأعلى (صورة 8) ثم إزمي الأوساخ
مباشرة في المزيل (صورة 9).

للعودة إلى إغلاقه من جديد، ضع الغطاء
في موضعه ثم عد إلى تركيب الخزان في
مكانه. أكد من أن الخزان مركب بإحكام
في مكانه.

تنظيف المصفا

من الأحسن تنظيف المصفاة الدائمة
المقاومة للحساسية Hepa كل 6 إس عمالا
و غير مصفاة خروج الهواء سنويا. هذا
ال تنظيف يكون ضروريا كلما عرض
الجهاز لإتسداد في الإم صاص.

تنظيف المصفاة الدائمة Hepa:

أزل غطاء الخزان كما هو مبين في
الفقرة السابقة ثم أدر المصفاة في
الإجاه المعاكس لعقارب الساعة لإخراجها
(صورة 10).

كذلك يمكن إزالة واقى المصفاة (18)
ل تنظيفه.

يمكن تنظيف المصفاة وواقى المصفاة
بالأيدي بإس عمال صابون رطب.

بعد تنظيف و نشيف الواقى والمصفاة
يجب وضعهما في موضعهما الأصلي،
لهذا الغرض قم بوضع واقى المصفاة في
حيزه فوق الغطاء ثم مباشرة بعد ذلك
أدخل المصفاة المقاومة للحساسية HEPA
في إجاه عقارب الساعة ل ثبي ه بدقة،
صورة 11.

ركب الغطاء والمصفاة فوق الخزان Cycle-
Tech ثم ضع المجموع فوق المكنسة.

هام: أترك المصفاة تنشف لمدة 24 ساعة
قبل العودة إلى تركيبها.

تغيير مصفاة خروج الهواء:

أدر شبكة خروج الهواء في الإتجاه
المعاكس لعقارب الساعة لإخراجها
ثم أخرج المصفاة الفحمية من داخلها
(صورة 12-13).

تنصح شركة أوفيسا بتغيير المصفاة
Hepa الدائمة والمصفاة الفحمية لخروج
الهواء سنويا (حسب إستعمالها). يمكنك
العثور على هذه المصفاة في محل
الشراء المعتاد.

هام: لايجب أبدا تشغيل المكنسة بدون
تركيب هذه المصفاة بإحكام.
لضمان إشتغال جيد، إستعمل
بالخصوص لوازم أصلية لشركة
أوفيسا.

فرشاة اللبلاط الخشبي (AC5918 / AC5920)

تم تصميم هذه الفرشاة بالخصوص
لتنظيف اللبلاط من الخشب. الألياف
الرطبة المصنوعة من الجلد تنظف
السطح وتمتص الغبار دون الإضرار
بالبلاط.

قطع الغيار

لضمان إشتغال أحسن للمكنسة،
إستعمل بالخصوص المصفاة الأصلية
لشركة أوفيسا الموجودة تحت رهن
إشارتك في محلات البيع المرخصة.

الرجع: AF0518

مجموعة اللوازم المسلمة مع الجهاز
تتكون من مصفاة Hepa الدائمة و 2
مصفاة فحمية.

التنظيف

إفصل الجهاز عن التيار الكهربائي
قبل تنظيفه. يمكنك تنظيف المعدات
والمكنسة بواسطة ثوب مبلل مع تركها
تنشف تماما قبل العودة إلى تركيبها.
لا تغس أبدا الجهاز في الماء. لا تستعمل
محلات ولا مواد قابلة للإحتراق
لتنظيفه.

تنبيهات حول الإيداع والتخلص من الجهاز

بضائعنا تتوفر على أحسن تغليف
وتعبئة أثناء نقلها، التغليف والتعبئة
مصنوعين من مواد غير ملوثة يجب
تسليمها للمصلحة البلدية للتخلص من
الأزبال. بلديتك ستخبرك عن إمكانيات
إيداع والتخلص من الأجهزة البالية.

• حافظ على المكنتسة من عوامل جوية خارجية كالرطوبة والحرارة. لا تترك الجهاز بالقرب من أفرنة ولا من مدفآت ساخنة.

• لا تستعمل الجهاز إذا كانت إحدى الفتحات مسدودة، حيث سينخفض مرور الهواء ويؤدي ذلك إلى سخونة فوق العادة يمكن أن تحدث أعطابا في الجهاز.

• لا تلمس الجهاز ولا وصيلة الربط الكهربائي بأيادي مبللة. لا تغسّل الجهاز في الماء.

• لا تحرك الجهاز عن طريق جره من الخيط الكهربائي أو من أنبوب الإمتصاص. إستعمل مقابض التنقيط.

• لا تستعمل المكنتسة إذا كان الخيط الكهربائي أو وصيلة الربط الكهربائي فاسدين.

• عند إغلاق الأبواب، تأكد من أن لا تضغط على الخيط الكهربائي.

• أفضل المكنتسة عن التيار الكهربائي بعد استعمالها وقبل الشروع في تنظيفها أو عند تغيير الكيس والمصفاة أو إفراغ وعاء الغبار.

• لا تقم بتشغيل الجهاز إذا كان الخيط الكهربائي أو الوصيلة الكهربائية مضرورين أو إذا لاحظت بان الجهاز لا يشتغل بصفة مضبوطة.

• الإصلاحات وتغيير الخيط يجب أن تقوم بها فقط المصلحة التقنية المرخصة.

نظام الإمتصاص

هذا الجهاز يشتغل بدون كيس بفضل تكنولوجيا «Cycle-tech». يكفي فقط تركيب الخزان. هذا النظام يسمح لك بتنظيف بيتك بطريقة فعالة دون حاجة لشراء أكياس جديدة. نظام فعال للتصفية يدمج مصفاة مقاومة للحساسية HEPA تضمن لك تنظيفاً أمثل.

طريقة ال تشغيل

– ركب الخرطوم في فحة الإم صاص ح ي سمع صوا .

ل سهيل عملية ركب الخرطوم أو إزاله، إضغط على زر ال ثبي (صورة 1).

– ركب الأنبوب في خرطوم الإم صاص ثم إضبط طوله على مسوى طول المس عمل (صورة 2).

– ركب الفرشاة أو المكمل الذي ح اج في أنبوب المكنتسة (صورة 3).

– أخرج الخيط الكهربائي وأربطه بال يار .

– إضغط على زر ال تشغيل/ال وقيف (صورة 4).

– مجموع العجلا والمثب الدوار ب 360 درجة إضافة لمقبض ال نقيط يوفران لهذه المكنتسة حركية عالية.

مواصفات الجهاز

1. فرشاة اللبلاب
2. فرشاة اللبلاب الخشبي (/ AC5918 AC5920)
3. أنبوب مترابك
4. خرطوم
5. فتحة الإمتصاص
6. زر تشغيل/توقيف
7. شبكة خروج الهواء
8. مشبك فتح إخراج المستودع
9. مضغط جمع الخيط الكهربائي أتوماتيكي
10. أنبوب للخفاصل
11. أنبوب للزراي (/ AC5818 AC5918)
12. أنبوب للأثاث
13. مصفاة خروج الهواء
14. وعاء
15. غطاء
16. مقبض الوعاء
17. مصفاة مقاومة الحساسية دائمة
18. واقي مصفاة HEPA
19. صمام السلامة مقاوم للسخونة

ملاحظات هامة

- إقرأ بتمعن إرشادات الإستعمال. حافظ عليها لمراجعتها في المستقبل.
- قبل ربط الجهاز بالتيار الكهربائي تأكد من أن تكون قوة التيار مقابلة للمشار إليها في صفحة البيانات.
- هذا الجهاز مصمم للإستعمال المنزلي بصفة خاصة. يجب استعماله فقط طبقا لهذه البيانات. لا يتحمل الصانع مسؤولية الأضرار الناجمة عن إستعمال غير مضبوط أو مخالف لبيانات الإستعمال.
- لا تستعمل الجهاز فوق أشخاص أو حيوانات.
- لا تقم أبدا بإمتصاص مواد ساخنة أو متوهجة ولا أدوات مسننة أو مواد مبللة أو سوائل أو مواد قابلة للإحتراق أو متفجرات.
- لا تسمح للأطفال بإستعمال الجهاز.
- لا يجب إستعمال هذه المكنتسة بدون الخزان Cycle-tech و المصفاة HEPA المقاومة للحساسية. قد يتعرض الجهاز للضرر.
- سواء عند إدخال أو إخراج الوصيلة الكهربائية من قاعدة الربط الكهربائي لا يجب أن يكون الجهاز مشتغلا.
- لا تشغل الجهاز بالخيط الكهربائي ملفوفا.
- لا تفصل الوصلة الكهربائية من قاعدة الربط الكهربائي عن طريق جر الخيط الكهربائي.
- أفضل المكنتسة عن التيار عند عدم الإستعمال وقبل الشروع في تنظيفها أو عند تغيير والمصفاة.

ufesa

BSH PAE, S.L.

Portal de Gamarra, 60 01013 Vitoria - Spain
Tel. 945 12 93 00 - Fax: 945 27 07 88



100% recycled paper

30-05